

Original Volkswagen Zubehör

Intervallschalter für Scheibenwischer

Genuine Volkswagen Accessories

Windshield wiper delay switch

Accessoires Volkswagen d'Origine

Interrupteur d'essuie-glace à intervalles

Originele Volkswagen Accessoires

Intervalschakelaar van ruitewissers

Volkswagen Original Tillbehör

Intervallomkopplare för vindrutetorkare



000 055 102 - 000 055 103

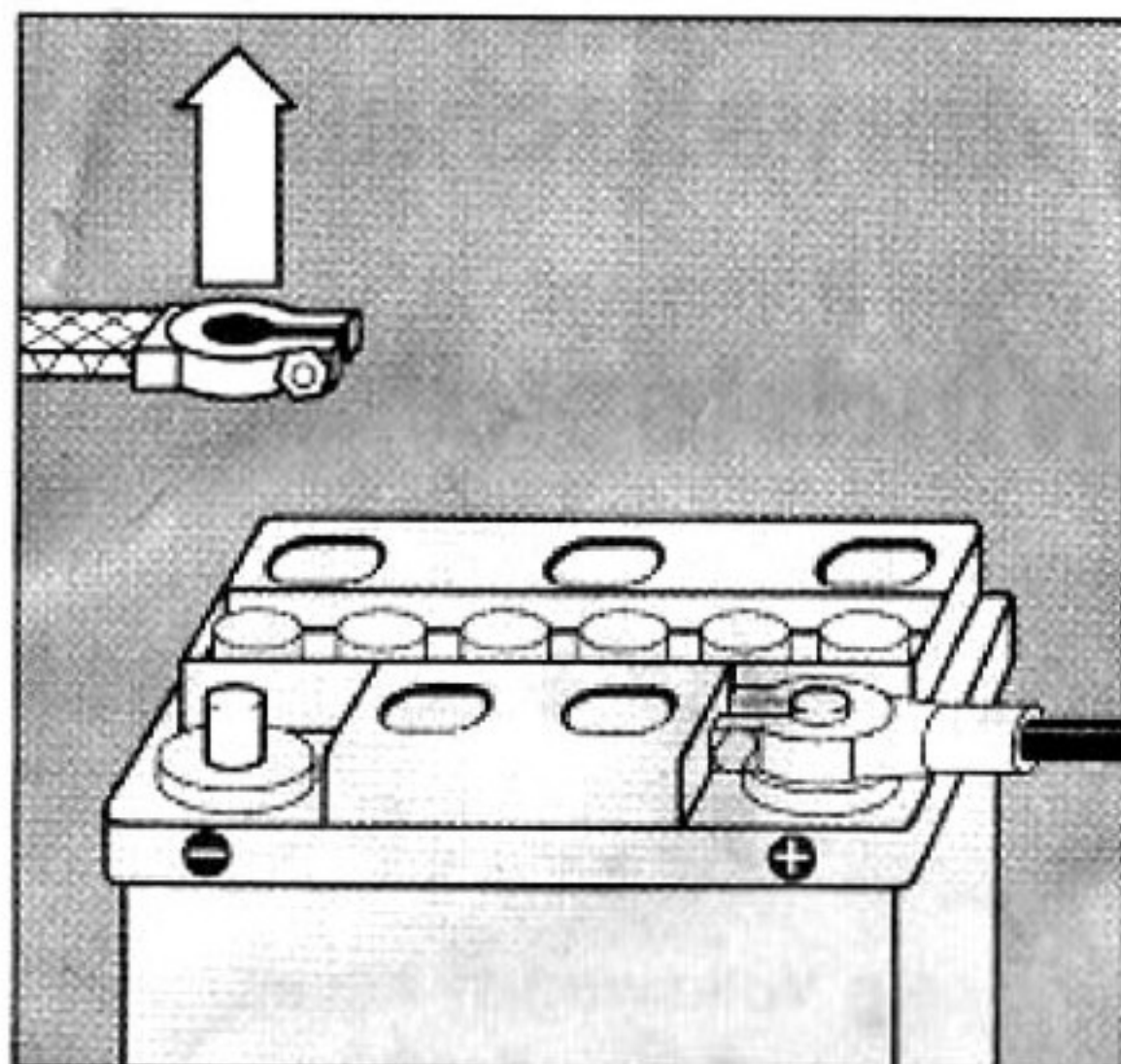


Volkswagenwerk AG, Wolfsburg

www.vw1302.de

Einbauanleitung
Installation instructions
Notice de montage
Inbouwaanwijzingen
Monteringsanvisning

1



4

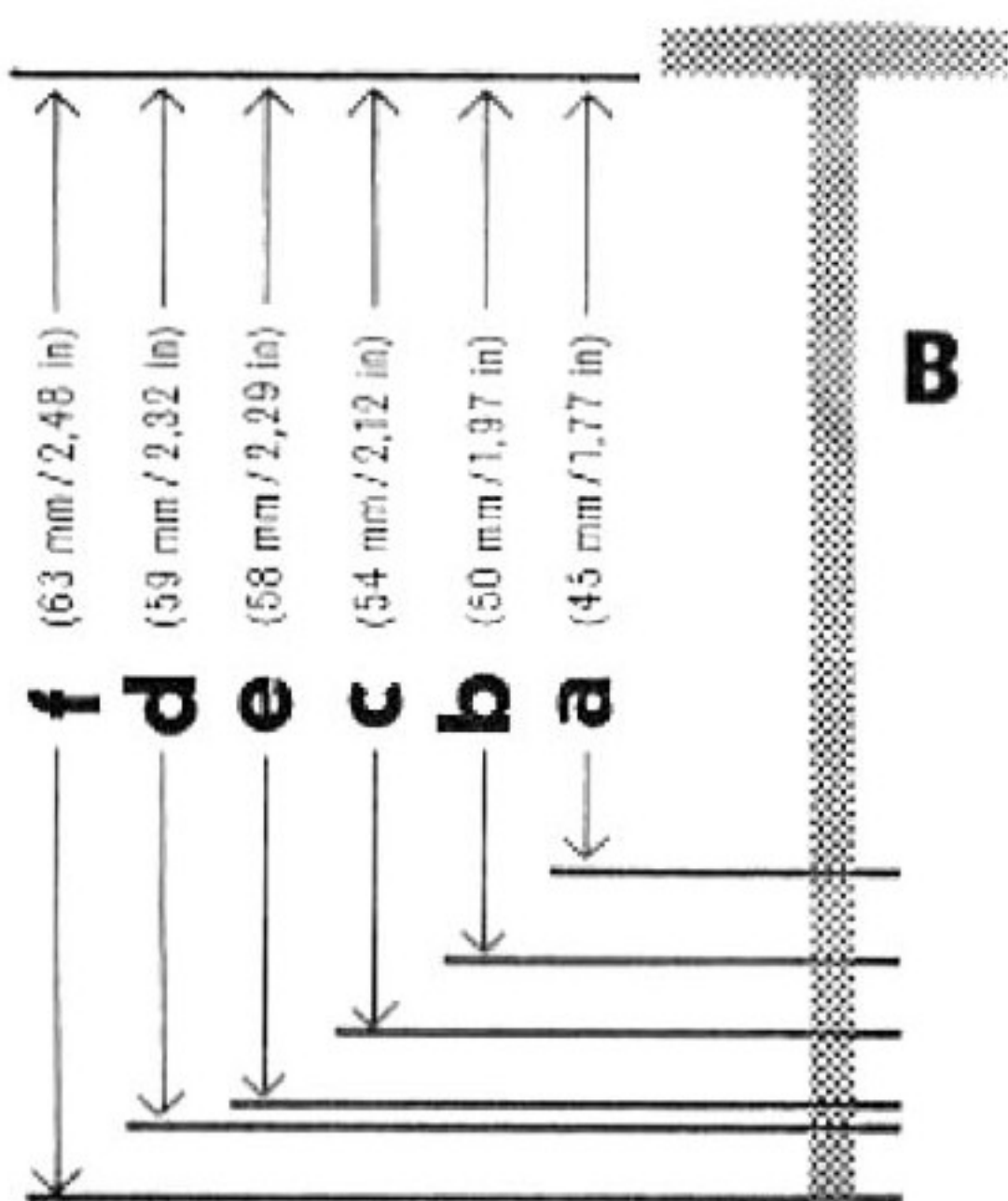
Serienmäßigen Auslöseknopf gegen beigefügten Auslöseknopf **B** austauschen. Die Auslösestange ist nach nebenstehender Tabelle zu kürzen.

Replace existing washer button by button **B** supplied. Shorten washer rod as in table.

Remplacer le bouton de commande de série par le bouton de commande **B** ci-joint. La tringle de commande doit être raccourcie d'après le tableau ci-après.

Sproeierknop door bijgevoegde sproeierknop **B** vervangen en steel volgens bijgaande tabel inkorten.

Byt ut den seriemässiga tryckknappen mot den bifogade knapp **B**. Tryckstången skall kortas av enligt vidstående tabell.

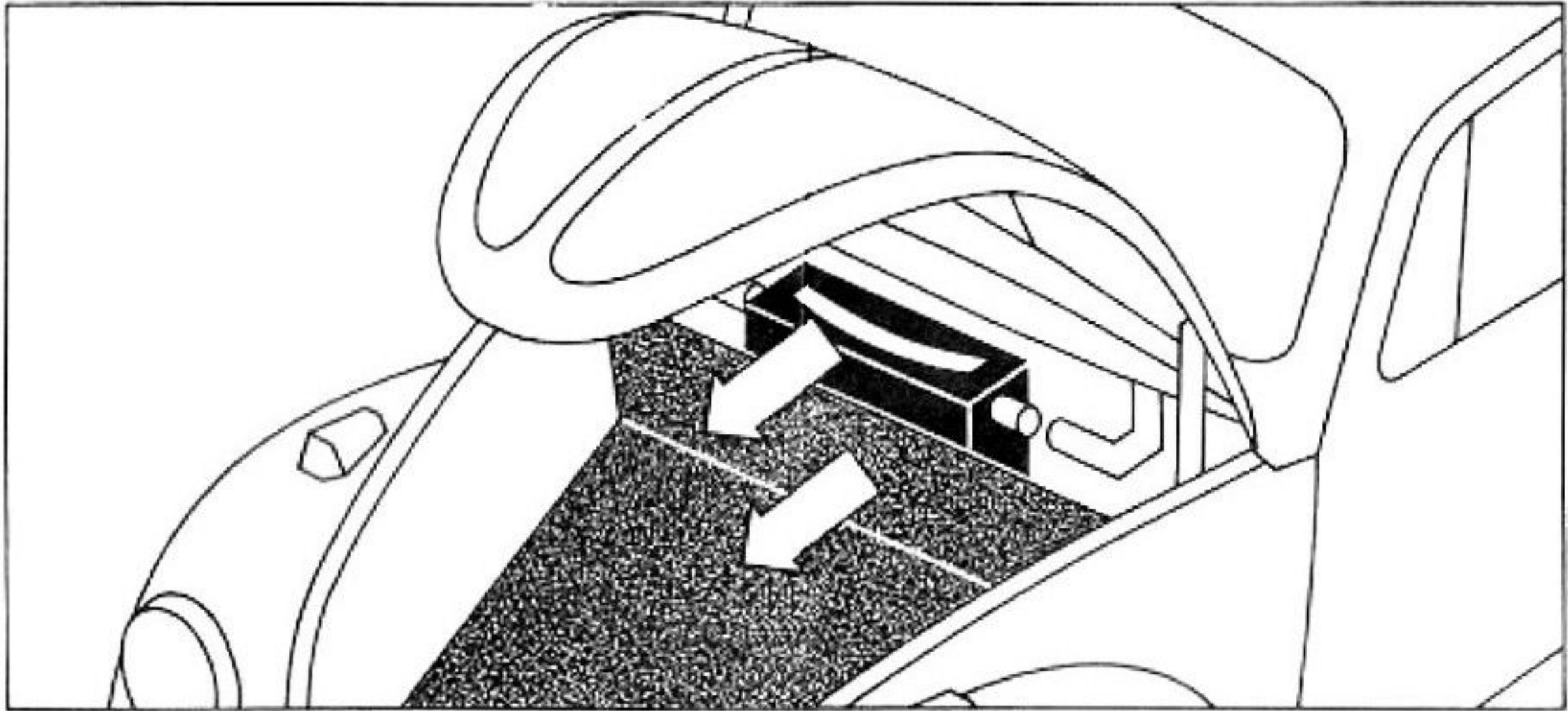


	1.8.67 ⇔ 31.7.70	a
	1.8.70 ⇔	b
→	1.8.67 ⇔ 31.7.70	e
	1.8.70 ⇔	f
		b
		f
→		
	1.8.67 ⇔ 31.7.70	a
	1.8.70 ⇔	b
		b
	1.8.67 ⇔ 31.7.69	c
	1.8.69 ⇔ 31.7.70	a
	1.8.70 ⇔	b
	⇔ 31.7.70	c
	1.8.70 ⇔	d
	1.8.67 ⇔	b

mit gepolsterter Schalttafel
 with padded instrument panel
 avec planche de bord rembourrée
 met bekleed dashboard
 med stoppad instrumentpanel

2

nur für - only for - seulement
pour - alleen voor - endast för

**+**

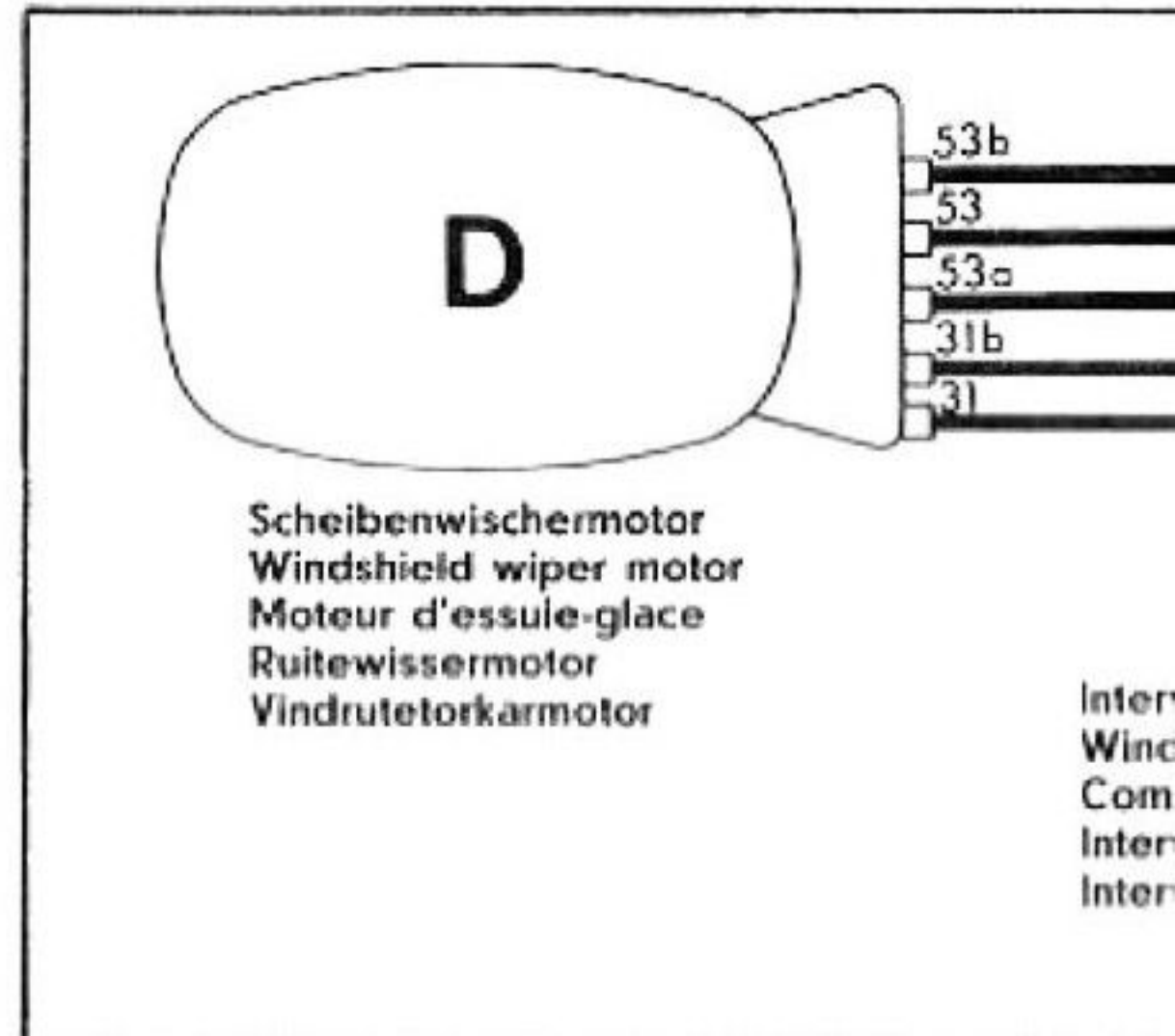
Beim VW-Transporter und VW 181 ist die Bohrung für Scheibenwischerschalter auf 14 mm \varnothing aufzubohren. Die Rosette und der Knopf können nicht wieder verwendet werden und sind gegen die Rosette 111 941 515 und den Drehknopf 111 941 541 auszutauschen.

On the VW Transporter or VW 181 the wiper switch drilling must be enlarged to 14mm dia. The escutcheon and knob cannot be refitted and must be replaced by escutcheon 111 941 515 and knob 111 941 541.

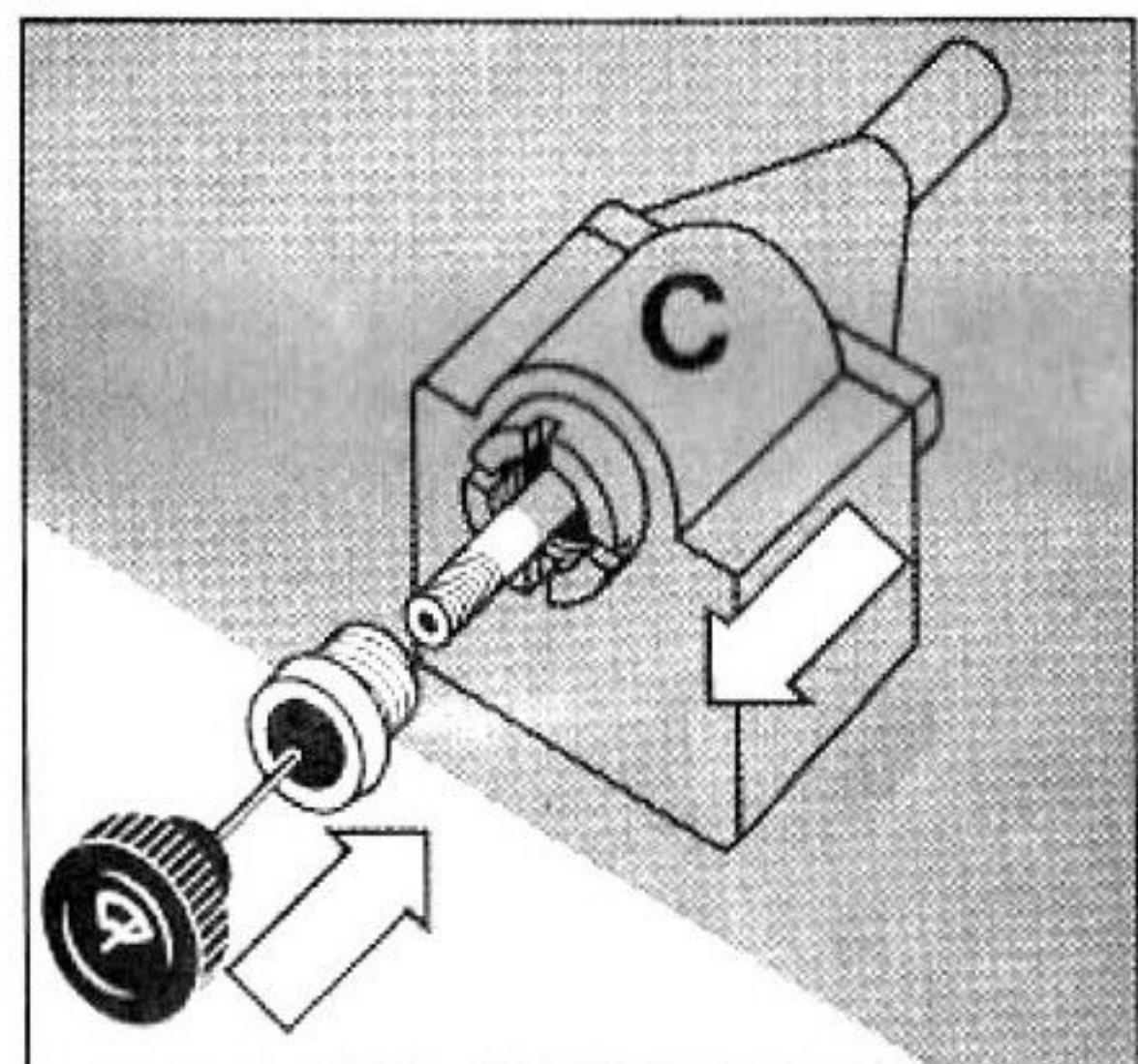
Sur l'Utilitaire VW et la VW 181, le trou pour le commutateur d'essuie-glace doit être agrandi à 14 mm \varnothing . La rosace et le bouton ne peuvent pas être réutilisés et doivent être remplacés par la rosace 111 941 515 et le bouton 111 941 541.

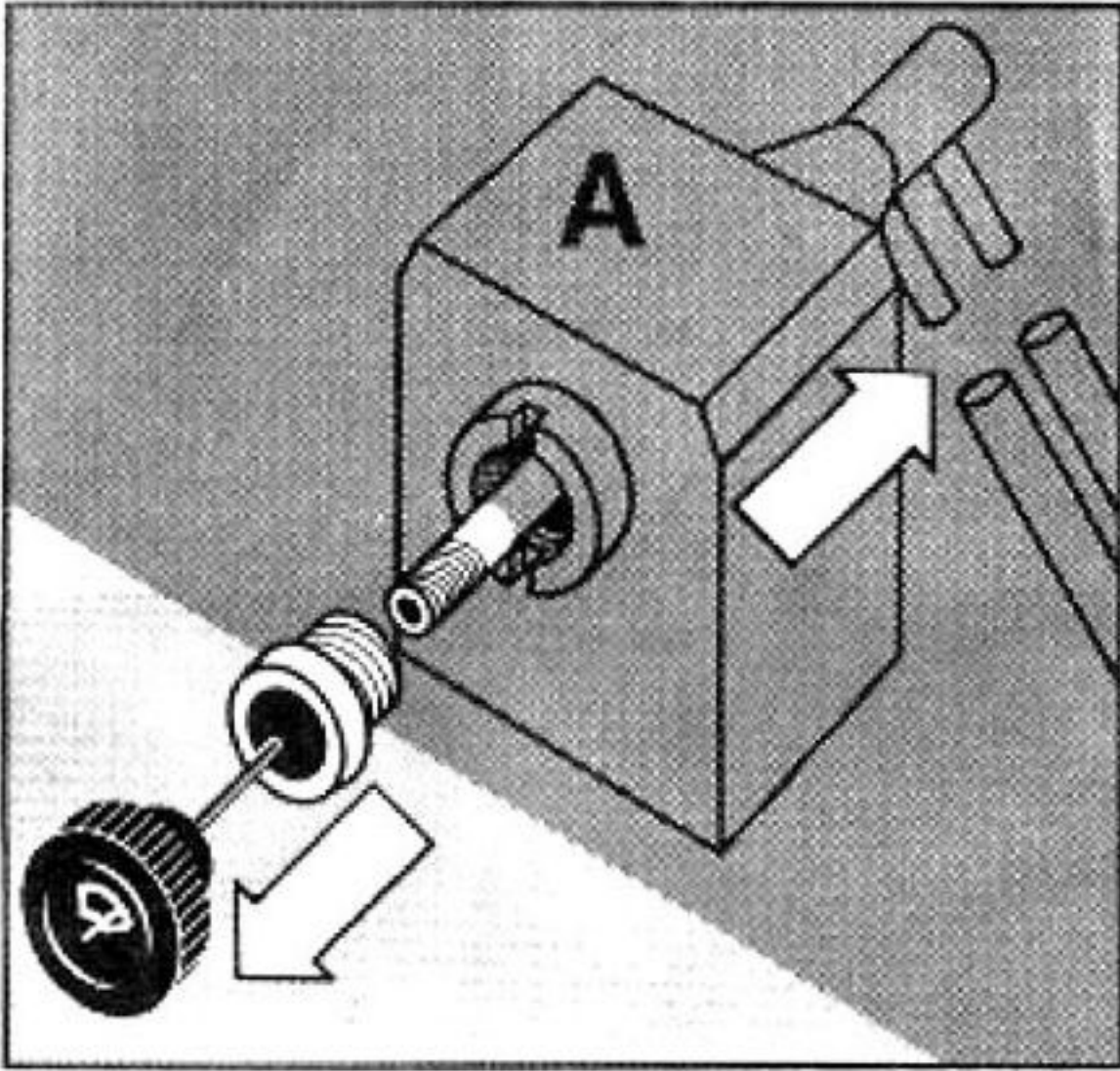
Bij de VW-bedrijfswagen en de VW 181 moet het gat voor de ruitwisserschakelaar tot 14 mm worden opgeboord. Rozet en knop kunnen niet weer worden gebruikt en moeten door rozet 111 941 515 en draaiknop 111 941 541 worden vervangen.

På VW Transport och VW 181 skall hålet för vindrutetorkarmkopplaren borras upp till \varnothing 14 mm. Täckbrickan och vridknappen kan inte användas på nytt och skall bytas mot brickan 111 941 515 och knappen 111 941 541.

5

Scheibenwischermotor
Windshield wiper motor
Moteur d'essuie-glace
Ruitwissermotor
Vindrutetorkarmmotor

6

3

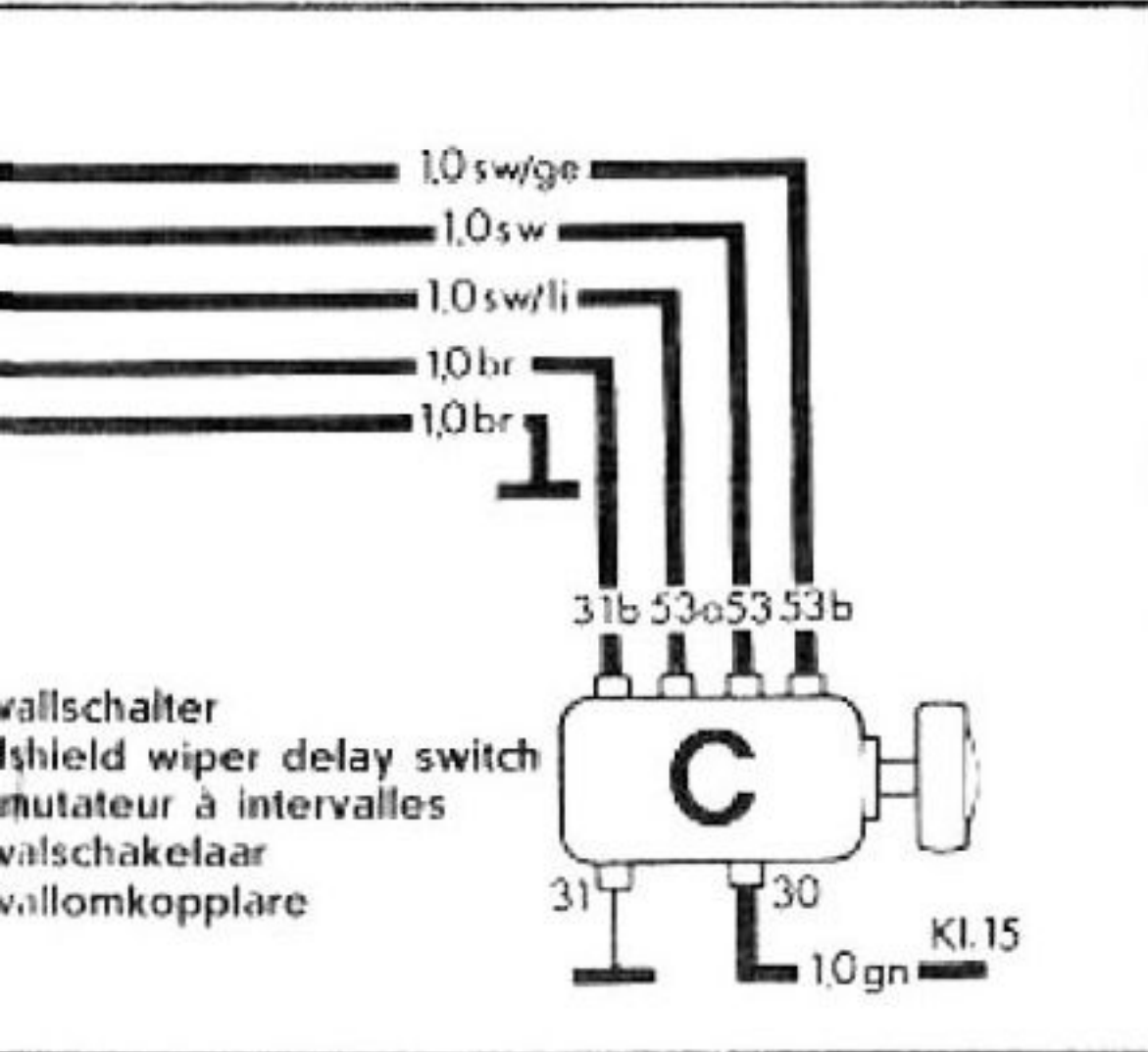
◀ Serienmäßigen Scheibenwischer-Schalter **A** ausbauen.

Remove existing wiper switch **A**.

Déposer le commutateur d'essuie-glace **A** de série.

Aanwezige ruitewisserschakelaar **A** uitbouwen.

Montera ur den seriemässiga omkopplaren för vindrutetorkarna **A**.



◀ Leitungen wie beim serienmäßigen Schalter anschließen.

Connect cables as on previous switch.

Brancher les câbles comme pour le commutateur de série.

Kabels als bij oorspronkelijke schakelaar aansluiten.

Anslut ledningarna som på den seriemässiga omkopplaren.

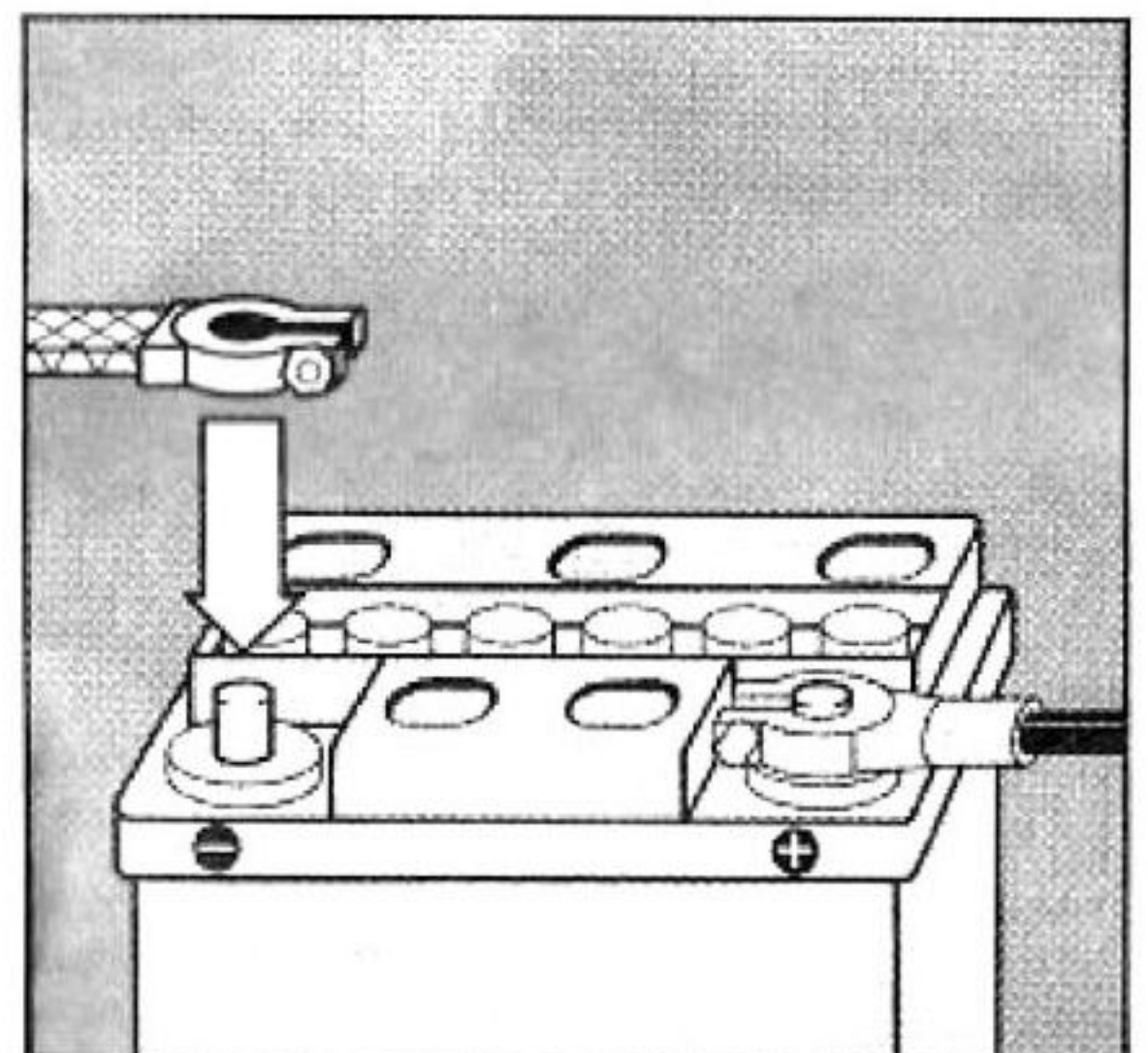
◀ Intervallschalter **C** einbauen.

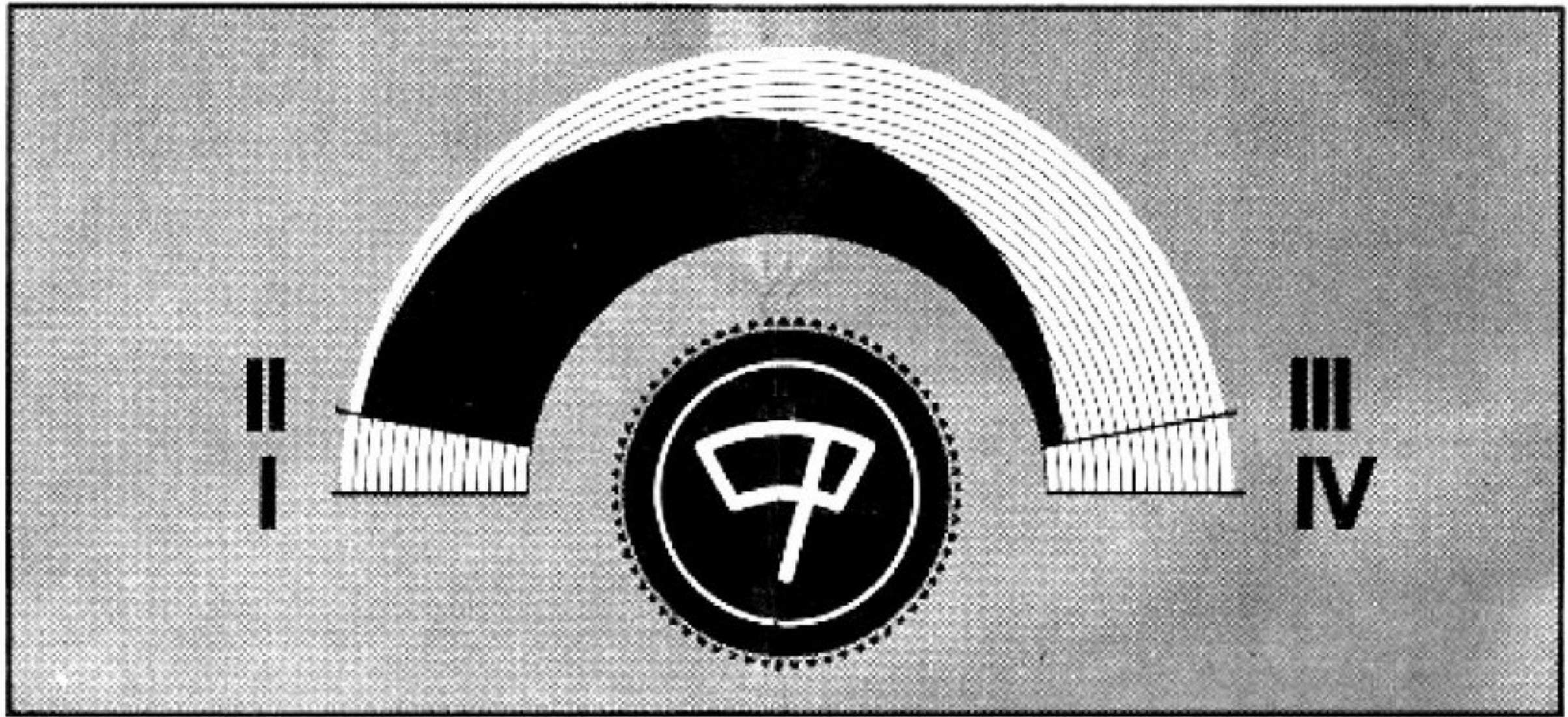
Fit windshield wiper delay switch **C**.

Poser le commutateur à intervalles **C**.

Intervalschakelaar **C** inbouwen.

Montera in Intervallomkopplaren **C**.

7



Bedienungsanleitung

- I** — Einschalten
- II-III** — Intervallstufen, 2-15 Sekunden
- III** — Dauerbetrieb, 1. Stufe
- IV** — Dauerbetrieb, 2. Stufe

Trockenwisch-Schaltung. Beim Betätigen des Auslöseknopfes wird Wasser auf die Windschutzscheibe gesprüht. Die Trockenwisch-Schaltung wischt anschließend die Scheibe trocken.

Operation

- I** — Switched on
- II-III** — Delay intervals 2-15 sec
- III** — Continuous operation Stage 1
- IV** — Continuous operation Stage 2

Drier sweep. When the washer button is depressed water is squirted on to the windshield. The drier sweep then dries the glass.

Notice d'utilisation

- I** — Mise en marche
- II-III** — Intervalles 2 à 15 secondes
- III** — Fonctionnement continu sur 1er cran
- IV** — Fonctionnement continu sur 2ème cran

Branchement lave-essuie-glace. En actionnant le bouton de commande, l'eau est pulvérisée sur le pare-brise. L'essuie-glace sèche ensuite la glace.

Gebruiksaanwijzing

- I** — inschakelen
- II-III** — intervalperioden 2 t/m 15 seconden
- III** — continu, langzaam
- IV** — continu, snel

Sproei-wis-automatic. Na het indrukken van de sproeierknop wordt eerst water op de voorruit gespoten, waarna de wissers automatisch de ruit schoonvegen.

Handhavande

- I** — Inkoppling
- II-III** — Intervall, 2 till 15 sek
- III** — Kontinuerlig drift, läge 1
- IV** — Kontinuerlig drift, läge 2

Spolar-torkarautomatik. När man trycker på knappen sprutas vatten på vindrutan. Torkarautomatiken torkar herefter rutan torr.